



The Huntington Library



TN: 94409

Date: 3/14/2017 11:44:51 AM

Bordier, Robert

Manuscript

RESTRICTED. Use the facsimile copies, the microfilm copy, or the 19th century transcription of the papers in lieu of the originals. Original available by special permission only.

Call Number: mssPL 1-946

Volume/Box: ; **Issue/Copy:** PL 707 (FAC); **Folder:**

Title: Pizarro-Gasca collection, 1537-1580

Item title: Letter from Hernando Pizarro to Gonzalo Pizarro 1544, Dec. 2

Author: Sarah de Laredo, Henry E. Huntington Library and Art Gallery

Date: 1544, Dec. 2

UDID: b1526504

3/14/2017 11:44:51 AM

Scheduled date:

Special Request: Request one copy of the original letter in Spanish, either in manuscript or digitized form.

Notes: Emailed patron regarding the selected image format.

Format: PDF; Page count: 7

Service Level: Shipping Option: Digital download (WeTransfer)

E-mail: bordier@windstream.net

PDF

REGULAR/STANDARD

Vna carta de v. m. recebi se q^{ta} se finge de de cisi^{te} de julio
de quarenta y tres años en quanto a lo que v. m. dice que me a enbiado
seis papeles y cartas to do a beni do anni po dez y en quanto a lo que
dice que me enbia de los oficiales a yn q^{ta} sabez a dⁿⁱ mag^{or} las cosas
de alla con la y^{ta} del onio^r virrey y se a enbiado to todos y asimes mo
a q^{do} v. m. bien en entende z en las cosas de los niños de y^{ta} v. m.
a be z se con el go^{do} vez na doz vaca de castro e bien se go^{do} por que
como se taba en lugar de dⁿⁱ mag^{or} con el eza con el q^{ta} fue scabia de ney
q^{ta} z

En quanto al embargo que a p^{ne} se to sobre las haciendas del mar
que se enbiase a gloria es mandado de aca y creo que no se na rremedio
por que el mar que se enbiase a gloria es cri^{to} bio a dⁿⁱ mag^{or} que lo tenga
en su poder y que lo daria a quien el fuese se^r vido el m^{or} rre
medio y a se to se za pe diz al onio^r virrey que se liqui de lo que
y pe diz se se za en quanto a lo de mas que se gas to pa el socorro
so corio del cubo es to so dⁿⁱ se z que subiese rre medio a ca
por que es justicia no lo a fu mo por que los del consejo no tie
nen mu^{ta} volun^{ta} adⁿⁱ nombre con mi p^{re} sion no p^{ne} do
y^{ta} a donde se ta dⁿⁱ mag^{or} que es es que lo a de a q^{ta} no se de
v. m. se negociaz con el virrey que pudie z en ello en e^{re} de
zanca de lo de aca al menos que venga de alla bien en caminado
del onio^r virrey yn for me a dⁿⁱ mag^{or}.

Si a. b. m. que le es aⁿⁱ bien on del cubo que diego de rojas a
via a for ca do a pedro sesoria no se des z ansy por que yo tengo
cartas se q^{ta} seaze cui pa seagos to y no dⁿⁱ cental q^{ta} fuese
vez da dⁿⁱ m. p^{re} da justicia muy ay nca damente sobre el dⁿⁱ y
mi re que le enganamen de ciz que no a que por justicia por q^{ta}
e buz la e^{ta} cosa y to me bna persona anni cos ta que no en
t^{re}nda en d^{ta} cosa q^{ta} no en los rre y tes y sea abil y que lo
entenda figo de mas de los pro curadores o y no. cinto dⁿⁱ li
c^{re} ados por que per de mos mu^{ta} fo por de b^{re} cuy dos en ple y tas
dⁿⁱ m^{or} l^{re} ba a dⁿⁱ m. p^{re} dez nio pa que aya en mi hacienda y se
aga como en la f^{re} p^{re} via y ba tan has tan k quanto se se
de ve enbiar la tambien se z mano justicia alla el t^{re} a ya

muy rec-ta y muy buena el omoz virrey es muy sonxudocabla
llezo vesos omozes soy gozes los onansimis mo. en lo de mi acien da
no tengo que co a viz que buenaco que v. m. tezna que y d'ado cyne
que se pague p'aso m'gr nece q' da d' que lo que tza do nego velis que
nollego a los d'ientes que to d'abia se vomas se veynte y cinco mill duca
dos y para que bea v. m. que tal es toy leago sa bez que tengo por
me j'ozel tax p'eso que s'uel to.

huelgo de que sona y nes es te casada con se caballero m' d'as
se v'ibez adn p'rimo es aca muy p'zan de amio mio v. m. y sobien
en d'azala omoz a dona francisca quien la d' d' t'ine.

es tan tal a las t'ima que tengo de ses niros s'ijos sel m'az que nes que
se aery lo zia que no que z'za a blaz en ellos el mejor lib'zo m'
p'ado ce que es el que se m'zio con el omoz virrey se p'zo que z'
lo que les toca que a capo correme dio q' ceo que te z'nan /

alo que v. m. dice que lo que as to en la or nada de la canela mejor
es t'ubie za por gas tax p'eso y nes se fo y en quanto a lo que d'ice que
to mo del d'ca de d'umag' el v'eme dio que ay es q' ne abza lab'za
y p'ague que a goz a mi en ningun tien p'no abza p' t'zo que y a por
p' t'za es cu' to v. m. como el fiscal en b'ago d' m' p' v'ilegio que
que z'ia mos sacaz de vnos beynte y me ve mill duca dos y a sta
agoz a n'osa sacado.

en quanto a lo que v. m. dice que y aie z'ncaz ne ce z'ia al cam' m'
de mi casa del cub'co v. m. aga a la lo que p'ndie ze ento do que
aca no a y v'eme dio de nego cios ya abza vis to alla las soz de
nancas y los nego cios se alla to dos los v'eme t'nal omoz virrey
ence se d'ice q' t' como digo cosas m'as no t'ne nsason. v'ilo
que es cu' b'ez as a v. m. to goce b'ien to por que ni el fue a las
m'inas ni las b'io p'nes to caso que d'ize saber da d'lo q'ual no d'ice
no v'egis t'zan d'olas ni to m' m' do pose cyne q' ne d' t'ne d'ellas.

en to d'olo que se z'ia me s'blig' no p'ndo obligaz me por que no
te ni apo sez p'allo ni v'lo q' por b'ien se f'erdase por iusticia
y no se pague en ningun m'ameza.

pe dio de so z'ia me es cu' b'ez que to mu que n' t'ra q' uan y b'ane
y que le dio fin y qui to con d'iccion cy v'olo hubie se por
b'ien y que no ce b'iene cy no que se la toz n'eng to m'az p'az

a abido mudo fande to mesele la que nta como se lea se to ma-
 que las que ntas m de sez muy dazas y muy bez dade zas que el
 que me vio banome ayz de f.
 me dro de so-ria que yo cuo que es bido sele to me la que nta y sele
 que boque el po sez por que no aga e tro dia de a tinos y pue sa
 v. m. le parece que si z be bien es tesc encasa como se ce taba y el
 po sez que tubiere sea sos ti traydo del mayor como que ce tu
 bierre en la hacienda y limita do y asolo a que ello que ela de
 a cez a diente se le sala zio con for me asus traba jos y al mes
 morreo de to sele pague el tiempo que a sez vido y se allia delante
 lo mes mo jo que gas to en el cuico de la pla ta que tra y omia
 to mesele en que nta a quello que ad. m. le parece a ce ze que n
 el laselo ve mi to y sile parece a ce ze to mal lo to do en que nta
 se ano cabrena y cobrese de las personas a que n lo dio lo que
 se pndiere cobraz que como dice de mal pagador ay que nza
 en pajas. lo semas que me oblige como ay uita dize no se
 pague que no lo se por bien que no me su do oblige z.
 la que nta de ar mentase to me tan por el cabo como a que n el
 eb.

Si mag^s a mandado ve bo carz el capi tulo de las for de nancas
 en que mandava que qui trasen los timentes los yndios manda
 que no se los qui ten y que ay los subiere en qui ta do los buel ban con
 los yntezase a y en bio ad. m. bna ce dula vrb e ello/.

a alonso de al bazar do y zo en mag^s ma zio cal del pe zu dio le
 el abito de santia go y buel bente los yndios como a to dos lo sti
 mientes/.

y en bio vna legi tima cion pa frañ^{co} si ca uo du si po de d. m.
 vna que al principio me abia parece a do e tra co sa des pres
 a coz de de sacalla facano ay co y un tu za de en fende ken.
 yndios mios ni de d. m. alla sea d. m. lo que pndiere con el vi
 ve y dize los que subiere qui ta do baca de cas tro/.

como ce to y to dabra en la mo ta abate des pres que el
 padre die go m^{yn} se fue non bro en mag^s e tro y ne bal licen
 cia do mon tal bo que se za al cal de se coz te que ce agora del
 consejor al vió el proceso y abza tres e qua tro mes es
 que tubimos las en ten cia tan apinto que ce taba las pos tas/.

ocaba
 en da
 lo gyno
 el b quib
 el duca
 se por
 ndre s
 y zoben
 nes que
 so me
 quze
 mejor
 di agne
 za labatza
 yapor
 iogue
 yasta
 el canton
 to do que
 s for de
 r virrey
 vilo
 ue alas
 dice
 ellas
 gnenio
 nsticia
 banie
 se por
 y as

serca das pa venir me a de mandaz al b. zicias que bransa
ben ti dos que nos sobra justicia y que ne ay otro dano sino
la dilacion se bazarose, dicen que lo embrazona con su mal
con su mal se finse en sus p. y a los algunos dicen que es
juego de maná que como me alla en libre no que me zensenten
ci car me por que quando me por li bre parezcia mal tenez me
preso y que su mal se por algunos rucos petos es se z vido de
tenez me aqui es la sentencia que digo es en quant a la
muerte de al mayro que lo se mas que a que el fiscal no lo tengo
en nada pero no por eso se de de tenez buen cur y da d o alla
en la p. v. o mca por que syn biene buena no nos a z an m. y m. a
son rra por agora no me pesa se es faz preso por la necesidad
que tengo.

en quant a lo que tomo digo men de z de mi p. la t. o. m.
ne z ponez se alla la de manda por que es t. m. d. o. a. l. l. a. l. a. p. e. z.
sona no se p. ne se ponez aca a v. n. q. u. e. a. a. c. a. d. i. e. n. d. a. y. d. e.
alla ande se n. b. i. a. z. s. s. q. u. t. o. z. i. a. y. a. l. a. s. i. c. i. e. n. d. a. d. e. a. c. a. s. e. t. o.
es to a b. i. s. e. d. m. a. d. i. e. g. o. m. i. n. i. p. o. r. q. u. e. e. n. s. u. c. a. z. t. a. n. o. s. e. z. t. a. m.
largo rucos m. i. t. i. e. n. d. o. m. e. a. e. s. t. a. p. o. r. q. u. e. e. s. c. u. b. o. m. u. y. d. e. p. z. i. e. s.
que me di a que a y n. a. v. i. o. s. e. p. a. r. t. i. d. a. y. a. n. o. f. i. m. e. d. i. z. o. n. e. s. t. a.
caz. t. a. q. u. e. r. u. c. o. s. p. o. n. d. o. n. o. v. i. s. t. o. e. t. z. a. r. e. s. t. o. s. n. a. b. i. o. s. y. b. n. a.
de sozia que segun la se g. se a. n. o. c. e. d. o. s. i. l. l. e. q. u. e. s. e. a. b. e. z. d. a. d. l. o. q. u. e.
d. v. m. d. i. e. n. d. v. m. e. t. z. a. t. e. b. r. e. n. y. e. t. e. n. g. a. e. n. t. a. a. c. i. e. n. d. a. c. o. m. i.
digo que a v. n. q. u. e. s. t. a. b. a. m. u. y. e. n. o. s. a. d. o. d. e. e. s. b. i. e. n. q. u. e. s. e.
tenga rucos de to a d. n. t. a. b. a. l. o. a. t. a. n. d. e. c. o. r. t. o. p. o. r. q. u. e. n. o. p. u. e.
s. a. a. c. e. z. e. t. z. a. b. e. z. d. e. s. a. t. i. n. o. s. n. o. c. e. m. i. y. n. t. e. n. a. c. i. o. n. c. o. n. t. z. a. d. e. c. i. z.
e. n. e. s. t. a. n. i. n. g. u. n. a. c. o. s. a. s. e. l. a. s. q. u. e. e. n. e. t. z. a. s. a. y. a. c. o. s. o. i. t. o. d. i. e. t. o.
es to que to caa. p. e. d. r. o. d. e. s. o. z. i. a. e. l. p. r. e. v. i. l. l. e. g. i. o. d. e. l. o. s. v. e. y. n. t.
y me de mill ducados de d. m. m. i. n. c. a. l. e. e. m. o. s. p. o. d. i. d. o. s. a. c. a.
ponga d. m. b. u. e. n. a. d. i. l. i. g. e. n. c. i. a. y. r. u. e. c. a. b. d. o. e. n. s. u. a. c. i. e. n. d. a.
y en la m. i. a. y. p. i. e. n. s. e. q. u. e. t. o. q. u. e. t. u. b. i. e. r. e. m. o. s. n. o. s. a. d. e. b. a. l. e. z. y. q. u. e.
se p. o. d. i. a. n. a. c. a. b. a. z. l. a. s. m. i. n. a. z. y. a. v. n. q. u. e. e. s. r. u. y. n. t. i. e. m. p. o. e. s. t. e.
b. e. n. i. d. o. e. t. t. o. p. e. o. z. /.

to d. o. l. o. q. u. e. y. o. q. u. e. d. e. a. d. e. b. e. z. q. u. a. n. d. o. d. e. a. l. l. a. p. a. r. t. i. a. a. l. o. n. s. o.
de to z. o. y. a. b. t. z. a. s. p. e. r. s. o. n. a. s. m. m. d. e. v. m. q. u. e. s. e. b. a. g. u. e. y. t. o. d. o.
lo que me di v. i. e. r. e. n. q. u. e. s. e. e. s. t. e. b. i. e. n. s. u. m. a. l. c. o. m. o. b. u. d. e. z. o. y. s. e.

a qui a sel ante no me @ bliguenen un maza de di. y d. m. agalo
 meismo que se vez dad que es toy tan des confiado de lo de alla que
 adn me parecee que lo de aca no tenemos seguido y en pagando de lo de
 vey en bñ d. m. tes ti monio de como lo e pagado y no tenga d. m.
 pe napozto gastado ni perdido que no nos de por no paduna da
 con lo que tubiere mos pasaremos pla ciendo a dios y como bu
 nos se z ma nos el que mas tubiere ayndaza al @ tro encos
 de casa mienton ay que abla z mientras ce tubiere mos po
 bres que mitee seza tiempo de de casa z nos oyes tubiere mos
 casa dos ay fal taze seze dezo ay e ta francis qui to /.

v. m. no piense en venir a camas que ensacizelos / os por
 que seza deo trayz dnacienda y la mia quando sea tiempo d. m.
 es asi ba como de las haciendas de alla y vob es de vize que
 venga entre tanto asentarse en las cosas diego de la que nos
 si bolbeza alla yo que vria que bolbiere por que de se conca adiego mñ
 sezo pues to caso que bayano par tize de alla diego mñ deo
 a año y medio que ce lleque y nose en tateza diego de la que
 encos a ningu ma mas de lo que diego mñ man daze mientras diego
 mñ es tubiere alla que asi yza conez tado to dos ellos el vno
 y el otro a deo pusifcion y mandamiento de d. m. y d. m. los
 a de podes pone y qui faz como mi se zsona pro dia como veza
 por el podes que diego mñ ll daza sezo ellos on tales se z
 sonas y nos tiene qual que za de ellos tan to amo y bolun tad
 de se viz que d. m. solgaza de son rcallos y fabozes ellos
 quan bi cioso ya on muez oco que enbiare a que ce tenen
 compaña de la onza donia francisca ma do vrina y pa que si
 ad. m. ce parece aze la tray ganace pania no es to y adn
 se te z minado eres to d. m. me es aiba vobre ce lo que ce
 parece por ay @ por no. r entre sn majestad y el rey
 de francia ay paz perpetua. loba optu los pro
 al tate q ten buena vna m d q no los ten go q los
 en bñ a fodi y ope te za se vñ lo que ce to di e bpe
 tenido loba na vñ ob mafe ro m con dho q se m do
 no le e vñ to m mab car tad bñ da q se o fondo
 ay m

nrebtrosenir yuand y prob pefelamm; manm pte
per onade vromd pofur hootien pibd lamota
dme gna adoe d g jz en bre de na jenta y enortwa
nab

per viciod
vromd

~~bernandaf
fficappo~~

A

Almi y mag^{or} general picato
ni her mano en el P^{er}u

Georg
Carrillo

her do picato
de Espirito
de la mota de medina
en y se de 3 de 1544